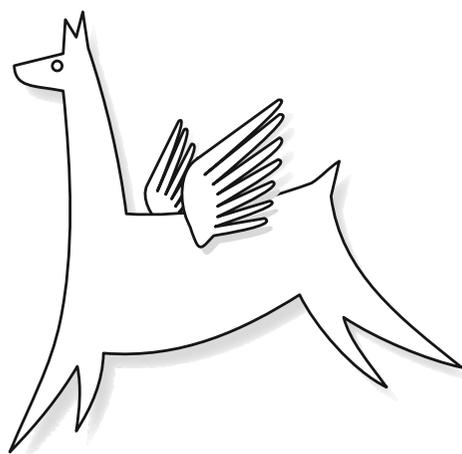




Edgardo Civallero
Flautas travesas
de los Andes



wayrachaki
editora

Edgardo Civallero

Flautas traversas de los Andes

2° ed. rev.

Wayrachaki editora

Bogotá - 2021

Civallero, Edgardo

Flautas traversas de los Andes / Edgardo Civallero. – 2° ed. rev. –
Bogotá : Wayrachaki editora, 2021, c2017.

29 p. : il..

1. Música. 2. Aerófonos. 3. Andes. 4. Flautas traversas. 5. Pífanos. 6.
Pitos. I. Civallero, Edgardo. II. Título.

© 1° ed. Edgardo Civallero, Madrid, 2017

© de la presente edición, Edgardo Civallero, Bogotá, 2021

Diseño de portada e interior: Edgardo Civallero

Este libro se distribuye bajo una licencia Reconocimiento-No
Comercial-Sin Obra Derivada 4.0 Internacional de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Imagen de portada: Peregrino del Señor de Qoyllur Rit'i, Perú. [Foto:
Terra, 3 de junio de 2016].

Introducción

Las flautas traversas o traveseras –aquellas interpretadas en posición horizontal, con la embocadura y la mayoría de los orificios de digitación ubicados en su parte superior– son, junto con las flautas de pico y las flautas de Pan, una de las categorías de aerófonos tradicionales más populares en la cordillera de los Andes. Sin embargo, con la excepción de aquellos interpretados en Colombia, estos instrumentos no han recibido tanta atención como algunos de sus pares.

En la clasificación decimal de Hornbostel y Sachs, las flautas traversas utilizadas en la actualidad en la región andina responden al código 421.121.12: flautas (aerófonos/instrumentos de soplo verdaderos/de filo) sin aeroducto o canal de insuflación, transversales, individuales



Imagen 1.
Flauta traversa arqueológica.
[Foto: Díaz S., 2013].

o aisladas, con el extremo distal abierto o semi-abierto y dotadas de orificios de digitación.

Hasta tiempos relativamente recientes, y debido sobre todo a la ausencia de evidencias arqueológicas que probasen otra cosa, se suponía que las flautas traversas andi-

nas eran herencia de los instrumentos llevados por los europeos a partir del siglo XVI, en particular del pífano de banda militar. Sin embargo, el descubrimiento de ejemplares de caña y de madera en el norte de Chile (San Pedro de Atacama) cambió la situación (Grebe, 1974; Fernández, 1993; Díaz, 2013). En la actualidad, con cada vez más referencias arqueológicas disponibles, se sabe que este tipo de aerófono ya existía (en América del Sur en general y en los Andes en particular) antes de la llegada europea, que contaba con numerosas variantes y que, como muchos otros instrumentos musicales latinoamericanos, recibió una fuerte influencia de las flautas traversas del Viejo Mundo.

En las siguientes secciones se hará un breve repaso de las principales flautas traversas andinas, recorriendo la cordillera de sur a norte y organizando los resultados por países.

Argentina y Chile

En los Andes meridionales, las flautas transversas solo se dan entre los Mapuche de la Patagonia argentina y el sur de Chile. En Argentina el instrumento es conocido como *kina* o *kiná*; es un segmento de caña, cicuta u otro material vegetal similar (incluyendo la planta *küna*, *koenl*, *koenü* o *yungtu*, de donde procedería el nombre del aerófono) provisto de 4-6 orificios de digitación. Al parecer, su aparición en territorio argentino es relativamente reciente, y su uso, escaso (Pérez Bugallo, 1985, 1993). En Chile, por su parte, González Greenhill (1986) la cita como *pingkullwe*: una flauta de 25-40 cm de largo y 2,5-3 cm de diámetro, provista de 4 orificios de digitación. Se elabora con un trozo de quila (*Chusquea quila*) o una pieza de colihue (*Chusquea culeou*), que se ahueca y se embadurna con grasa de gallina. Es un instrumento meló-



Imagen 2.
Artesano Mapuche (Argentina) tocando la *kina*.
[Foto: Pérez Bugallo, 1993].



Imágenes 3 y 4.
Pinkullwes Mapuche (Chile).
[Fotos: González, en Molina Moebis, s.f.].

Bolivia

dico que, al parecer, mantiene cierta vigencia (Molina Moebis, s.f.). Pérez de Arce (1986) recoge de diversas fuentes históricas las variantes *pinculhue*, *pincullhue*, *pincullwe*, *pinküwe*, *pincuhe*, *pincuve*, *pinquilhue* y *pichrucahue*.

En el Norte Grande chileno y el noroeste argentino, con excepción de algunas comparsas de origen boliviano que participan en ciertas fiestas populares (p.ej. la de La Tirana), las flautas traversas no se utilizan. Curiosamente, en el vecino Chaco (noroeste de Argentina y sur de Bolivia) sí aparecen entre los Ava (o "chiriguanos"), que las denominan *temĩmbĩie pĩasa* (literalmente, "flauta cruzada").

En el altiplano boliviano, las flautas traversas suelen designarse con el término *pífano* (*pífano chunchu*, *pífano awki*). También se las denomina *flauta* o *pito*, o bien *phalahuata* (derivado aymara del término castellano "flauta") o alguna de sus variaciones (*phala*, *pfala*, *phalauita*, *pfalawita*, *palahuata* o *palauita*).

Se trata, por lo general, de instrumentos de caña (o, más raramente, de madera) provistos de 6 orificios de digitación. Suelen tocarse en grupos, acompañados de bombos *wank'ara* y/o tambores (redoblantes). Pueden servir como alternativas a las bandas de *pinkillos* y de *queñas*, flautas verticales andinas, con y sin aeroducto respectivamente. Acompañan danzas tradicionales como la de los puli puli, la de los machu machu, la de los lecos y la



del sembrador en la región de Apolo (provincia de Franz Tamayo, departamento de La Paz), la de los auqui auqui o awki awki (provincias de Bautista Saavedra y Camacho, departamento de La Paz), la de los chunchus y la de los bárbaros en buena parte del país, y la de algunos grupos de morenada (p.ej. en Charazani, provincia de Bautista Saavedra, y en Chuma, provincia de Muñecas) (Sigl, 2012; Sigl, López y Ordóñez, s.f.).

Sigl (2012) indica la presencia de conjuntos de pifanada en algunos puntos de la provincia de Bautista Saavedra (p.ej. en la localidad de Curva para las fiestas de San Pedro y San Pablo, o en la de Chulina). En otras fuentes (GADLP, 2012) la danza aparece asociada al pueblo Kalla-

Imagen 6.
Pifanos de Bolivia.
[Foto: Origen no registrado].

Imagen 5 (pág. ant.).
Pifanos de Bolivia.
[Foto: Origen no registrado].





Imagen 7.

Phalauitas de Bolivia.

[Foto: Origen no registrado].

waya de Charazani y recibe el nombre de "pifaneada". Para su interpretación se utilizan instrumentos de dos medidas (45 x 3,5 cm y 30 x 3 cm) hechos de caña *suqusa*.

El *pifano* también está presente en la danza del Alférez en la región de Pelechuco (provincia de Franz Tamayo), y acompañaba la hoy desaparecida danza del loco palla-palla de los yungas, en Coroico y Coripata (provincia de Nor Yungas, departamento de La Paz) (Sigl, 2012).

Cavour (1994) añade que en ocasiones se tocan junto a los grandes *pinkillos* o *rollanos* del área de Calcha (provincia de Nor Chichas, departamento de Potosí).

Perú

En Perú, las flautas traversas andinas suelen ser denominadas *pitos*, *pífanos* o *flautas* (Instituto Nacional de Cultura, 1978). En algunas áreas pueden llegar a recibir nombres como *quena través/travesera* o *pinkillo través/travesero*.

En la provincia de Pomabamba (departamento de Áncash) se emplea la *quena través*, hecha de caña y provista de 5 orificios circulares de digitación. Instrumentos similares, pero con 6 orificios, se utilizan en las provincias de Anta, Calca, Cusco y Chumbivilcas (departamento de Cusco), acompañados por tambor. Designados genéricamente *flautas*, suelen tocarse en parejas, siendo las longitudes de cada una 35-40 cm y 80 cm respectivamente. Por su parte, en la región ocupada por el pue-



blo Aymara, en el departamento de Puno, el mismo tipo de aerófono puede interpretarse tanto en pareja como en solitario; en el primer caso se llama *phalahuita* o *phala* (*pfalawita*, *pfala*, deformación de "flauta"), las longitudes de cada instrumento son 30 y 45 cm respectivamente, y están afinados en quintas paralelas, mientras que en el segundo recibe el nombre de *pito* y mide 30 cm de largo.

Con 5 orificios superiores y uno inferior, la flauta transversa se interpreta en las provincias de Puno, Sandia y San Román (departamento de Puno); allí alcanza longitudes de 30-40 cm y diámetros de 2-3 cm. En las provincias de Anta, Calca, Canchis, Cusco, Chumbivilcas, Paucartambo, Quispicanchi y Urubamba (departamento de Cusco) se ejecutan en pares, y son conocidas como *pífano*, la flauta más grande, y *pito*, la más pequeña. En Andahuaylas (departamento de Apurímac) se denomina *pito*.

Imagen 8 (pág. ant.).

K'achampa de Paucartambo.

[Foto: Origen no registrado].

Entre las traversas con 6 orificios superiores y uno inferior se encuentra el *pífano* del departamento de Cusco, que en el departamento de Cajamarca recibe el nombre de *travesera*. Se la construye a partir de una pieza de carrizo, saúco, suncho o plástico de 30 cm de largo y 2 de diámetro, y se la toca acompañada con tambores y bombo, en ocasiones en parejas. En Sandia (Puno), a los instrumentos con esas características se los llama *pitos*.

Una curiosa flauta con 5 orificios de digitación superiores y 2 inferiores, también conocida como *pito* (o *pífano*), se interpreta en ciertos puntos del departamento de Puno. Similar en estructura, pero con 6 orificios superiores y 2 inferiores, aparece documentada una flauta de 25-30 cm de longitud en los departamentos de San Martín y Amazonas, ya en las tierras bajas peruanas.

Los instrumentos reseñados hasta aquí tienen el extremo distal completamente abierto. Si bien son las traversas mayoritarias, también se construyen en Perú algunas flautas con "semi-tapadillo", es decir, con dicho extremo parcialmente cerrado. Es el caso del *chuncho pito* de San-



Imagen 9.
Wayri ch'unchu de Ocongate (Cusco).
[Foto: YouTube].

dia (departamento de Puno), hecho de una pieza de caña de 45 cm, provisto de 6 orificios y empleado, como en la vecina Bolivia, en la danza de los chunchos. O el del *pinkullo*, *pincullo*, *través* o *pito*, una flauta de caña (*mamac*, *carrizo*, *caña brava*) o de madera de 20-30 cm de largo, con 5 orificios superiores y uno inferior, que se acompaña con caja y se interpreta en la provincia de Huamanga

(departamento de Ayacucho) y en la de Huamalíes (departamento de Huánuco).

En el departamento de Lambayeque existe una flauta travesa poco conocida, el *kinran pinkullu*, interpretada exclusivamente por mujeres (Rivera Andía, 2012).

Las bandas de flautas travesas peruanas reciben distintos nombres. En las provincias de Pomabamba, Yungay y Huaylas (departamento de Áncash) y en áreas vecinas del departamento de La Libertad, la *banda de carrizos* acompaña las danzas locales. En el departamento de Cusco, las flautas travesas están muy extendidas, y son parte de una de las formaciones tradicionales más populares, la *banda de guerra*, denominada así por haber acompañado a los montoneros en la época de la Guerra del Pacífico (1879-1883). Incluye tres *pitos* (flautas de 80 cm de largo, de caña o plástico) y tambores (Cánepa-Koch, 1995), y pese a su progresiva sustitución por la banda de bronces, continúa siendo parte esencial de expresiones culturales tan célebres como los qhapaq ch'unchu de Paucartambo o la célebre k'achampa

Ecuador

(acompañada por dos *pitos*, tambor y bombo). Los Q'eros poseen comparsas de wayri ch'unchu que reúnen a músicos con *pitos*, tambor y bombo (Wissler, 2010).

En los Andes ecuatorianos existen diferentes versiones de flauta traversa, elaboradas con distintos materiales (caña *carrizo* o *tunda*, bejuco, hueso, madera, plástico, metal...). Mullo Sandoval (2009) remarca su importancia en la música tradicional ecuatoriana.

Aparecen en solitario, en parejas (*pareado*) o en tríos (*terciado*) en la fiesta de San Juan, en la zona norandina (provincias de Imbabura y Pichincha); en dúos, acompañadas de redoblante, en la fiesta del Corpus (provincia de Cotopaxi); y en grupos de hasta seis, en Semana Santa (provincia de Cotacachi). Tradicionalmente no se acompañan con guitarra, y cuando aparecen en grupos una flauta lleva la melodía principal y la(s) otra(s) ejecuta(n) un pedal rítmico.



Imagen 10.
Intérprete de *tunda* o *yacuchimba*.
[Foto: Origen no registrado].

La *flauta de carrizo*, *flauta de zuro*, *traversa* o *pífano* mide entre 30 y 50 cm y posee 6 orificios de digitación. Generalmente se la toca en parejas de flauta "macho" y flauta "hembra". Está presente a lo largo de toda la serranía, incluyendo las provincias de Cotacachi, Cotopaxi, Pichincha e Imbabura.

En estas dos últimas también se emplean las *tundas* o *yacuchimbas*, flautas de gran tamaño usadas sobre todo en el área de Cayambe (Pichincha) durante las festividades de San Juan y de San Pedro. Coba Andrade (1981) indica que existen *tundas* grandes (120 cm, 3 orificios), medianas (100 cm, 4 orificios) y chicas (70 cm, 2 orificios).

Quizás las flautas transversas ecuatorianas más conocidas sean las *flautas* o *gaitas* de Imbabura, elaboradas por las comunidades de habla quichua en el área de Otavalo, e interpretadas durante la celebración del Inti Raymi y las actividades tradicionales asociadas a esa fiesta.

Las *gaitas* son flautas provistas de 6 orificios de digitación que producen una escala no temperada. Se construyen a partir de una pieza de caña *sukus* o *carrizo* que suele incluir un *muku* o nudo natural en el medio, confiriendo al instrumento uno de sus rasgos característicos. De hecho, el nombre original del aerófono parece haber sido *muku pinkillu* (flauta con un nudo) o *sukus pinkillu* (flauta de caña).



Se dice que las *gaitas* "conversan" entre ellas y que, como las personas, pueden "manipular" las emociones de la gente. Hay tres tamaños (y, por ende, tres registros sonoros) posibles: *ñañu* (flauta pequeña, aguda), *pariku* (flauta mediana, registro medio) y *raku* (flauta grande, grave). Tradicionalmente, cualquiera de estos tamaños se toca en parejas, las dos flautas separadas por un pequeño intervalo: la flauta "primera" (la más grave del par, considerada masculina) lleva la melodía principal, mientras que la "segunda" (más aguda y considerada femenina) produce la melodía de acompañamiento. En la actualidad también aparecen en tríos, con la flauta "segunda" duplicada. Los instrumentos son periódicamente mojados con *aswa* o *asua* (*chicha* de maíz) para "calmar su sed" y mejorar el sonido.

El repertorio que se interpreta con las *gaitas* es tradicional, y si bien a primera vista puede parecer sencillo, domi-

Imagen 11 (pág. ant.).
Intérpretes de *gaitas* en Otavalo.
[Foto: Origen no registrado].



Imagen 12.
Intérpretes de *gaitas* en Kotama.
[Foto: World Music Store].

narlo requiere de muchos años de práctica y experiencia (y, según señala la tradición, de la ayuda de entidades míticas como el *sereno*). Los músicos ejecutan frases musicales enteras con un solo soplo, agregándoles un delicado *vibrato*; a la vez bailan y marcan el ritmo pateando el suelo, y compiten con el sonido ambiente de las bulliciosas fiestas populares y con otros intérpretes, todo ello durante horas.

Colombia

Las *gaitas* son acompañadas por el *kachu* (bocina de cuerno), el *churu* (bocina de caracola), la armónica o *rondín* (adoptada en los 50', y que desplazó a la flauta de Pan *rondador*), la guitarra (incorporada para este repertorio en los 80'), silbidos, zapateo, gritos y canto. Además de las gaitas, en la misma zona se interpreta otra flauta travesa más delgada y larga, y de tono más agudo: la *kucha*. Hecha de caña tunda sin nudo *muku*, en lugar de con la voz de una persona, se la identifica con la voz del *chuzalunku*, un espíritu masculino, hijo de los cerros. La *kucha* suele tocarse en solitario y su repertorio se reduce a dos canciones

En la actualidad pueden verse bandas de "flauteros" o "gaiteros" durante las celebraciones del Jatun Puncha o Inti Raymi (entre el 21 y el 26 de junio) en distintos rincones del cantón Otavalo y áreas vecinas (p.ej. los cantones Cotacachi, Antonio Ante e Ibarra).

En el área central y meridional de los Andes colombianos son célebres las *chirimías* o bandas de flautas travesas tradicionales.

En líneas generales, una banda de flautas está compuesta por una flauta *primera* o *prima* y una o varias *segundas* o *segundas*, a las cuales se suman instrumentos de percusión en distintas combinaciones y cantidades (*tambora* o bombo, *caja* o redoblante, maraca, charrasca, triángulo...). Hasta hace 15 años, las flautas tradicionales se fabricaban con un segmento de caña en el cual se abrían 6 orificios de digitación equidistantes, con los cuales se producían escalas no temperadas; en la actualidad, y con escasas excepciones, las escalas son temperadas (Ministerio de Cultura, 2005).



Estas agrupaciones ejecutan géneros musicales tradicionales andinos, especialmente bambucos y marchas. A pesar de su popularidad y su larga historia, poco a poco van siendo reemplazadas por otro tipo de formaciones más modernas.

Romero Garay y Miñana Blasco (2005) proporcionan descripciones detalladas de los distintos tipos de bandas repartidas por la cordillera de Colombia.

De acuerdo a esos autores, entre los Yanakuna o Yanacuna del Macizo colombiano (suroeste del departamento del Cauca) y de áreas vecinas (sobre todo el departamento del Huila), la banda de flautas incluye una *primera*, cinco o más *segundas*, *tambora*, redoblantes, maracas, charrascas y, a veces, un triángulo. Estas agrupaciones generalmente interpretan bambucos, tanto en celebraciones de carácter festivo como ritual.

Imagen 13 (pág. ant.).
Intérpretes de *flautas* del pueblo Guambiano.
[Foto: Ruta de la Chirimía Caucana].

Los Nasa o Paez de la zona de Tierradentro (departamento del Cauca) y regiones aledañas tienen agrupaciones con entre 2 y 4 flautas *kuv' nuch* y *kuv' newish*, un tambor *kut*, una *caja* y algún idiófono adicional. Tocan bambucos en contextos privados o comunitarios, festivos o rituales (Miñana Blasco, 2003).

Las bandas del pueblo Misak o Guambiano (departamento del Cauca), por su parte, comprenden un tambor (*nubalé*), dos flautas (*lus* o *loos*, *pegatés*) y un redoblante (*cuchimbalé*), y cuentan con un repertorio local propio (*vid.* Abadía Morales, 1993).

En Popayán, las célebres *chirimías caucanas* (bandas de flautas urbanas) están conformadas por una *primera*, 1 o 2 *segundas*, 2 o 3 *tambores*, charrascas, *mates* (maracas) y triángulo, con numerosas variantes regionales. Interpretan sobre todo bambucos y pasillos.

Entre los Pasto (departamento de Nariño), las llamadas *bandas de yegua* ejecutan bambucos y sanjuanés en fiestas religiosas. Incluyen bombo, caja, flauta y una quijada



de yegua, siendo este último elemento el que da nombre a la formación.

Las bandas de los Embera-Chamí de Riosucio (departamento de Caldas) reúnen una *primera*, una *segunda*, un bombo, un redoblante, maracas y charrasca. Con todos esos instrumentos se tocan pasillos, marchas y bambucos.

Finalmente una formación muy curiosa es la *chirimía* del río Napi, la única banda de flautas de estilo andino interpretada por comunidades de afro-descendientes en las tierras bajas del departamento del Chocó.

Imagen 14 (pág. ant.).
Intérpretes de *flautas* del Macizo Colombiano.
[Foto: Ruta de la Chirimía Caucana].

Bibliografía

Abadía Morales, Guillermo (1993). Música y organología musical. En Leyva, Pablo (ed.). *Colombia Pacífico, tomo II*. Bogotá : Fondo para la Protección del Medio Ambiente José Celestino Mutis

Cánepa-Koch, Gisela (1995). *Traditional Music of Peru 1. Festivals of Cusco*. [CD]. Washington: Smithsonian Folkways.

Cavour, Ernesto (1994). *Instrumentos musicales de Bolivia*. La Paz: E. Cavour.

Coba Andrade, Carlos Alberto (1981). *Instrumentos musicales populares registrados en el Ecuador*. Otavalo: Instituto Otavaleño de Antropología.

Díaz S., Rafael Francisco (2013). La flauta traversa del Nuevo Mundo surgió en Tiwanaku. *Revista Musical Chilena*, 67 (219), pp. 12-41.

Fernández, Manuel (1993). Ritual and the Use of Musical Instruments during the Apogee of San Pedro (de Atacama) Culture (A. D. 300 to 900). *The Galpin Society Journal*, 46, pp. 26-68.

GADLP [Gobierno Autónomo Departamental de La Paz] (2012). *Registro de música y danza autóctona del Departamento de La Paz*. La Paz: GADLP.

González Greenhill, Ernesto (1986). Vigencias de Instrumentos Musicales Mapuches. *Revista Musical Chilena*, 40 (166).

Grebe, María Ester (1974). Instrumentos musicales precolombinos de Chile. *Revista Musical Chilena*, 28 (128) pp. 5-55.

Instituto Nacional de Cultura (1978). *Mapa de los instru-*

mentos musicales de uso popular en el Perú. Lima: Oficina de Música y Danza.

Ministerio de Cultura de Colombia (2005). *Al son de la tierra: Músicas tradicionales de Colombia*. Bogotá: Ministerio de Cultura / Embajada de Suiza.

Miñana Blasco, Carlos (2003). *Música y tierra en la construcción del territorio nasa (Colombia)*. [En línea]. <http://www.humanas.unal.edu.co/>

Molina Moebis, Alfredo (s.f.). *La función del universo sonoro en el Nguillatun y en la labor del machi* [En línea]- <http://bibliotecadigital.academia.cl/>

Mullo Sandoval, Juan (2009). *Música patrimonial del Ecuador*. Quito: Fondo Editorial Ministerio de Cultura.

Pérez Bugallo, Rubén (1985). Cosmovisión y universo mágico del Mapuche: la Kina. *Revista Patagónica*, 5 (23).

Pérez Bugallo, Rubén (1993). *Catálogo ilustrado de ins-*

trumentos musicales argentinos. Buenos Aires: Ediciones del Sol.

Pérez de Arce, José (1986). Cronología de los instrumentos sonoros del Área Extremo Sur Andina. *Revista Musical Chilena*, 40 (166), pp. 68-124.

Rivera Andía, Juan Javier (2012). Un enigma etnográfico en los Andes septentrionales del Perú. Notas sobre un aerófono indígena tocado sólo por mujeres. *Indiana*, 29, pp. 253-272.

Romero Garay, Omar; Miñana Blasco, Carlos (2005). *Bandas de flautas: de acá y de allá*. Bogotá: Ministerio de Cultura de Colombia.

Sigl, Eveline (2012). *No se baila así nomás...* La Paz: Sigl.

Sigl, Eveline; López Zenteno, Elena; Ordoñez Ferrer, David (s.f.). *Cada año bailamos. Danzas autóctonas del Departamento de La Paz*. La Paz: Gobierno Municipal de La Paz.

Wissler, Holly (2010). Q'eros, Perú: la regeneración de relaciones cosmológicas e identidades específicas a través de la música. *Anthropologica*, 28 (28), pp. 93-116.

Imágenes

Imagen de portada

<https://noticias.terra.com/mundo/peru-peregrinos-asisten-al-festival-de-la-estrella-de-nieve,446f9aecfe33a337278b19f169f7434drsrszssbn.html>

Imagen 08

<http://www.consentido.nl/wp/wp-content/uploads/K%E2%80%99achampa.jpg>

Imagen 09

<https://i.ytimg.com/vi/rv99gUXWAWw/maxresdefault.jpg>

Imagen 12

https://cdn.shopify.com/s/files/1/0252/7921/products/SFW40564_image.jpeg

Imágenes 13 y 14

<https://sites.google.com/a/cauca.gov.co/rutachirimiacauca/ruta>



<https://www.edgardocivallero.com/>